

12 February 2021  
Chinese  
Original: English

## 联合国地名专家组

2021 年届会

2021 年 5 月 3 日至 7 日，虚拟

临时议程\* 项目 6(a)

地名的国家和国际标准化：地名的收集、  
办公室处理、国家主管机构、超出单一  
主权范围的地形与国际合作

### 与奥地利国界线相交的地理实体名称的统一

#### 摘要\*\*

奥地利有 2 706 公里的国际边界，其中 1 689 公里是与意大利(430 公里)、斯洛文尼亚(330 公里)、匈牙利(356 公里)、斯洛伐克(107 公里)和捷克(466 公里)的陆地边界。在这些边界沿线的部分地区，德语以外的语言享有官方地位。德语则是全国的官方语言。与这些边界相交的山脉、山口、高山牧场和河流等地理实体，取决于边界两侧所说的语言，有着不同的名称。2020 年，奥地利联邦内政部为应对 2019 冠状病毒病(COVID-19)危机发布了一项法令，实行旅行限制，并列出了包括最小山口在内的所有边境口岸。这项法令揭示了命名方面的大量不一致之处，特别是在德语以外名称的拼写方面，以及边界两侧对同一地理实体使用的不同名称方面。这促使奥地利地名委员会向作为国家官方地形图出版商的奥地利联邦计量和测量局提出，协助开展一个项目，以统一边界两侧使用的与边界相交的地理实体的名称。根据该项目，将就边界另一侧使用的地名，征求所有使用德语以外官方语言的邻国的国家地名当局和官方制图机构的意见。该项目首先与斯洛文尼亚地名标准化委员会和奥地利克拉根福的 Urban Jarnik 研究所合作，对奥地利-斯洛文尼亚边界进行了试点研究，Urban Jarnik 研究所的研究涉及边界克恩顿段沿线的斯洛文尼亚少数民族地名。

\* GEGN.2/2021/1。

\*\* 报告全文由奥地利地名委员会名誉主席 Peter Jordan(奥地利)和 Urban Jarnik 研究所所长 Martina Piko-Rustia(奥地利)编写。可查阅 [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/)，文号 GEGN.2/2021/72/CRP.72，仅提供来件所用语文。

